



№ 10

Выходит два раза в месяц 1-15
июля 2003

ГАЗЕТА ДЛЯ ЖИТЕЛЕЙ ВАЛГА И ВАЛКА

Цена 0,50 €
8 EEK 0,30 LVL

Вот и у газеты
«WALK»
первый
«юбилейчик»!

У Вас в руках уже 10-й номер. Надеемся, что мы Вас не разочаровали и от номера к номеру становились лучше. Конечно, не все идет так, как хотелось бы, но мы очень стараемся! Именно благодаря вашей поддержке мы по-прежнему издаемся. Осенью на газету уже можно будет оформить подписку. Самое главное – в наших маленьких городах появилась регулярная газета на русском языке. Значит, Вы постоянно узнаете в обо всех событиях, которые происходят в Валге и Валке. Мы по-прежнему будем знакомить Вас с их историей и сегодняшним днем, с их культурной жизнью.

Попробуем подвести первые итоги.

Во-первых, радует, что Вы нас читаете! Надеемся, что «Валк» помогает лучше ориентироваться в окружающей нас жизни. Да, мы не в силах решить многие вопросы, но поставить перед властями наиболее важную проблему – это уже шаг на пути к ее решению. Пишите нам, предлагайте темы для публикаций, делитесь впечатлениями, задавайте вопросы, размещайте объявления. Поверьте: мы открыты для любых точек зрения.

Мы искренне благодарны тем, кто нам помогал. Многие – совершенно бескорыстно. Большое спасибо рекламодателям, которые в нас поверили! Желаем всем успехов!

К сожалению, есть и огорчения.

Во-первых, хотелось бы иметь большую поддержку со стороны городских властей (не забывая, пожалуйста, об интересах русскоязычного населения).

Во-вторых, хоть и неловко об этом напоминать, ОНПЭ, если верить ее лидерам, думающая о защите прав русскоязычного населения, до сих пор не заплатила за предвыборную рекламу. (Все остальные партии это сделали еще в феврале). Г-н Дроздов, если вопрос будет решен положительно, мы обязательно сообщим об этом в газете.

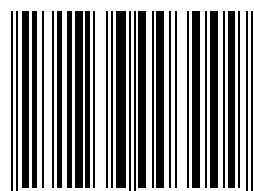
Есть успехи, есть неудачи...

Но все равно – мы оптимисты!

Мы будем, не жалея сил и времени, работать для вас, наши дорогие читатели!

С юбилейчиком! Коллектив
редакции

ISSN 1736-003X



9 771736 003009

ВАЛКЪ
WALK
Газета
издается с 14
февраля 2003
года

SIA "VNV" & "WALK" приглашают
Zāģezers.veskijarv.

PLUDMALE 2003

GENERAL SPONSORS
AVERSS CENTRS

18-20.07.2003.

На спортивно-музыкальный праздник. LV.EST.



SANGAR

18 - 20 июля в городе Валка на пляже озера Загэзерс
праздник для всей семьи!

Вечером 18.07 в 22:00 открытие, слёт диджеев, весёлые конкурсы (с наградами),
весь праздник на большом экране, концерт группы «FORS»,
все условия для отдыха, пирожки, шашлык, пиво, соки и т. д. Цены смешные!

19.07 – 11:00 утра регистрация команд на участие в: пляжном волейболе, стритболе,
картинге, армвреслинге, перетягивании каната, пейнтболе, соревнованиях для детей;
также можно покататься на водных мотоциклах, лодках, картинге, покататься, загорать...
Днём вход бесплатный, участие в соревнованиях за символическую плату для всех, кроме
спонсоров и детей (они бесплатно). Можно выиграть путёвку на двоих в Стокгольм,

10 путевок в аквапарк и много других призов от спонсоров - все это до самого вечера.

22:00 платная часть праздника концерт группы «FORTE» конкурсы, награждения, DJ.JURI.T.,
DJ.BANCIS., DJ.EX., DJ.LIGHT., DJ.DEGREE., DJ.BASS., DJ.JURIS., DJ.CRAZY MARTIN. Все это до самого
утра. Охрану обеспечивает «Vidzemes drošības serviss». Билет, купленный заранее, - дешевле (в
салоне «Elston» Valka, или по телефону 056603433). Не упускайте свой шанс хорошо отдохнуть.

26.07 afterparty в ночном клубе YES на большом экране увидим и вспомним все, что происходило.

ПРАЗДНИК ПОДДЕРЖИВАЮТ:

SIA IEVINAS
SERVICAT

SIA PRESTIŽS

SIA "VALKAS MEŽI"

SIA "ARKA PLUS"

I.U. "DIVI A"

SIA "PARKS - KM"

Madara '89

SALONS "LA FIGARO"

salons "DĪVA"

SALONS "ELSTON"

SALONS "PAUZE"

VALKAS TRANSPORTS 1004

NIGHTCLUB YES

26.07.2003-06-27

50%



PUPI
POOD

SIA "ALMIA"

VEIKALS "SAGINE"

NIGHT CLUB YES

bistro "JUMIS"

MEDIA:

ZIEMEĻLATVIJA

RADIO RUUT FM

RADIO IMANTA

VTV - 5

BENA & PARTNERI

Бесплатный автобус



11 июня наш город отмечал свой 419-й день рождения

1 июля

V этап серии забегов на стадионе – мила

Центральный стадион г. Валга

2 июля

Среда - концерт на улице

Начало: 17.30

Площадка перед Центром Культуры, Кеск, 1

3 июля

Балтийский футбольный матч

U-21 Эстония – Литва

Центральный стадион г. Валга

4 июля

Балтийский футбольный матч

U-21 Литва – Латвия

Центральный стадион г. Валга

5 июля

Велосипедные соревнования «Валка - Эргеме - Валка

6 июля

- *Запись развлекательной программы ЭТВ «Laulge Kaasa»*

Парк «Сяде» г. Валга

- VI этап серии забегов на стадионе – 2 км и 5 км

Центральный стадион г. Валга

9 июля

Среда - концерт на улице

Начало: 17.30

Площадка перед Центром Культуры, Кеск, 1

15 июля

VII этап серии забегов на стадионе – 800 м и 1500 м

Центральный стадион г. Валга

16 июля

Среда - концерт на улице

Начало: 17.30

Площадка перед Центром Культуры, Кеск, 1

17 – 20 июля

TIVOLI TUUR



Открытие фотовыставки. Справа налево - Маргус Лепик, посол Польши, переводчик.

По этому случаю перед Центром Культуры состоялся концерт, в котором приняли участие городской мужской хор и хор мальчиков, танцевальные группы «Мах-Мари», «Клайм» и «Ричард», женский ансамбль «Мааржалл».

С приветственной речью выступили мэр Валги Маргус Лепик и посол Польской Республики Войцех Вроблевский (переводчик Славомира Боровска Петерсон).

Были вручены награды авторам лучших рисунков, посвященных городу. Всего в этом конкурсе приняли участие 107 юных художников. Жюри во главе с Райво Берзином нелегко было сделать свой выбор. Городская Управа поощрила детей денежными премиями, фабрика «KALEV» подарила шоколадки, а Посольство Польши - отражатели. Вот имена победителей - Мириам Мыйстус, Герман Артур Хярк, Эдуард Казекс, Катрин Руусе, Олег Подгорный, Кевин Кангур, Екатерина Раевская, Аига Тимма и Хейди Бандер. А публике особенно полюбили рисунки Симмо Лехта. А какой громадный торт (28 кг!) с изображением городской символики разрезали затем мэр города и польский посол. Полакомиться могли все желающие. Далее в фойе Центра Культуры была

торжественно открыта фотовыставка «Польша в 1900–1999 гг». Перед собравшимися выступил «Viisikoor» под руководством Ленель Ранд. Войцех Вроблевский сделал небольшой экскурс в историю и выразил надежду, что на референдуме в сентябре Эстония так же, как и Польша, скажет «да» Евросоюзу, что делает наши государства еще ближе друг другу.

«Эта выставка - субъективное путешествие через все прошлое столетие» - слова одного из инициаторов выставки. Год за годом фотоаппарат фиксирует моменты непростой и трагичной истории польского народа в двадцатом веке. Подписи на польском и эстонском языках под каждой фотографией позволяют лучше ощутить ритм времени.

В центре нашего города, рядом с Яановской церковью, есть памятник с изображением польского короля и полководца **Стефана Батория (1533—1586)**. Родом из Трансильвании, он происходил из древнего княжеского рода. Получив образование в университете в Падуе (Италия), стал основателем Академии в Вильно. Когда произошло объединение Польши и Литвы в Речь Посполитую, стабильности в новом государстве не было. В 1576 г., не сумев договориться о кандидатуре следующего короля, шляхта избрала королем князя Трансильвании, венгра Стефана Батория. Женитьба его на принцессе Анне, сестре последнего короля Польши из Ягеллонов, сделала более прочным право Стефана на польский трон.

За десять лет на польском престоле Баторию удалось укрепить королевскую власть, провести ряд важных реформ.

В результате Ливонской войны 1558—83 гг. юг современной Эстонии и север Латвии стали принадлежать Польше. Новые власти раздали своим дворянам много земель, учредили новое административное деление. **В 1584 году Стефан Баторий дарует Валга права города.** Особых изменений в жизнь оккупированного Польшей края не произошло. Основными хозяевами здесь по-прежнему оставались прибалтийские немецкие

крестьянами, сохранили за собой право обсуждать в ландтаге все важнейшие дела. Упадок в экономике породил в среде городского бюргерства и немецкого дворянства сильную оппозицию полякам, что сыграло впоследствии свою роль в шведско-польских войнах. Безрезультатными, несмотря на обещанные льготы, оказались попытки вернуть местных жителей в лоно католической церкви.

Прошло четыреста с лишним лет после всех этих событий.

Сегодня мы вспоминаем Стефана Батория потому, что именно благодаря ему Валга получила статус города.



Катя Раевская



Польский король Стефан Баторий. Литография Ф. Пиварского с оригинала неизвестного художника. 1857

С 16 по 22 июня проходила международная неделя культуры двух приграничных городов



наших жителей. Размещали гостей не только на заезде, но и на концерте, все Валмиере... То, что у нас, к сожалению, нет возможности разместить в гостиницах на хорошем европейском уровне большое количество людей, - серьезный недостаток. Думаю, предпринимателям есть о чем задуматься. Ведь подобные мероприятия могут стать хорошей традицией. К тому же, это будет способствовать и развитию туризма. Возможно, нашей ошибкой был даже некоторый переизбыток гостей. Приходилось ограничивать во времени выступления танцевальных коллективов. А им было что показать! Порадовал хороший художественный уровень театральных постановок. Правда, здесь требовалась от зрителей определенная подготовленность. Но, думаю, разочарован никто не был.

Подготовить и провести все, конечно же, было непросто. Огромную работу проделали работники культуры, ценную помощь оказали практиканты из Рижского колледжа культуры. Прекрасно было организовано питание гостей. Не

м и с пересечением пограничникам особая

иногда дали хорошую...вить о себе нашим...ское радио ежедневно...ортажи с мероприятий...сь и эстонское Радио 4...ление потрясающая...отоспособность мэра...ежал все: и что-то...и встретиться с...и дипломатического...никами, и со зрителями...пал вместе со своей

грязь лицом наша...редложившая помощь в...да к встрече гостей.

иногда дали хорошую...вить о себе нашим...ское радио ежедневно...ортажи с мероприятий...сь и эстонское Радио 4...ление потрясающая...отоспособность мэра...ежал все: и что-то...и встретиться с...и дипломатического...никами, и со зрителями...пал вместе со своей...грязь лицом наша...редложившая помощь в...да к встрече гостей. На заезде, но и на концерте, все Валмиере... То, что у нас, к сожалению, нет возможности разместить в гостиницах на хорошем европейском уровне большое количество людей, - серьезный недостаток. Думаю, предпринимателям есть о чем задуматься. Ведь подобные мероприятия могут стать хорошей традицией. К тому же, это будет способствовать и развитию туризма. Возможно, нашей ошибкой был даже некоторый переизбыток гостей. Приходилось ограничивать во времени выступления танцевальных коллективов. А им было что показать! Порадовал хороший художественный уровень театральных постановок. Правда, здесь требовалась от зрителей определенная подготовленность. Но, думаю, разочарован никто не был. Подготовить и провести все, конечно же, было непросто. Огромную работу проделали работники культуры, ценную помощь оказали практиканты из Рижского колледжа культуры. Прекрасно было организовано питание гостей. Не

С Анатолием Григорьевым поделился впечатлениями **Айварс Икшелис**



Мэр города Валка Вентс Арманс Крауклис



Фото: Алдис Марис Дубланс

3 июля 1814 года родился Янис Цимзе

В Энциклопедическом музыкальном словаре, изданном в Москве в 1966 году, этому человеку посвящено всего несколько коротеньких строк:

Цимзе (Cimzes) Янис [21VI (3 VII) 1814, близ г. Рауны - 10 (22) X 1881, Валка] - латыш. педагог, дирижер и композитор. Автор первых обр. латыш. нар. мелодий для 4-голосных муж. и смешанных хоров.

Такая вот скупая информация. Правда, в статье "Латышская музыка" вновь, первым из всех латышских композиторов, назван Цимзе: "Один из важнейших жанров проф. Л. м. - хоровая песня. Она получила развитие во 2-ой пол. 19 в. (композиторы Я. Цимзе, К. Бауманис, Э. Вигнер). Все.

Кто же он, Янис Цимзе?

Какова его роль в развитии просвещения и искусства Прибалтики? Почему мы гордимся тем, что он более тридцати лет прожил в нашем городе, что здесь он и похоронен?

В Лифляндии* есть река Рауна, приток которой называется Цимза. Янис Цимзе



Памятник на могиле Я. Цимзе

входят занятия по немецкому фольклору и музыке у педагога Людвиг Эрка.

В 1839 году первая в Латвии учительская семинария была открыта в Валмиере, а в 1849 году ее перевели в Валк. Этим учебным заведением, в которое принимали эстонцев и латышей, долгие годы, с 1839 по 1881, руководил Янис Цимзе, поэтому оно вошло в историю как **семинария Цимзе****.

Каждый из нас может побывать в здании, в котором в 1853-1890 годах находилась Учительская семинария валдемских приходских школ. С 1971 года здесь располагается **Валкский краеведческий музей** (Валка, ул. Ригас, 64). На данный момент в нем 37224 единицы хранения. Знакомство с музеем начинается обычно с пяти комнат первого этажа***. Здесь представлена информация об истории семинарии, о судьбе ее воспитанников, о том, как выглядела Валка во второй половине XIX века. Отдельная комната посвящена личности Я. Цимзе и его деятельности. Помещения учительской семинарии



Карлис Бауманис, Юрис Нейкенс, эстонский общественный деятель К. Р. Якобсон и другие. Некоторые семинаристы продолжали учебу за границей и в Петербургской консерватории, после чего занимались концертной деятельностью или работали преподавателями.

Для того чтобы понять, насколько значительную роль в развитии просвещения и культуры латышского народа сыграла семинария Яниса Цимзе, напомним читателям два факта.

1869 год. Тарту. На Первом Всеэстонском певческом празднике провучала единственная эстонская песня "О родина, любовь моя" на слова Л. Койдула. Ее автор - **Александр Кунилейд-Зебельман** (Сэбельман) - один из первых эстонских композиторов. Вместе с Янсенем он был главным дирижером праздника. Кунилейд учился в Валкской семинарии.

А **Карлис Бауманис** - один из первых латышских профессиональных музыкантов. Он написал национальный гимн "Господь, благослови Латвию", исполненный в 1873 году на Первом всеобщем Празднике песни латышей. Бауманис - тоже выпускник семинарии Цимзе.

Многозначительное совпадение! Трудно переоценить вклад в подготовку и проведение первых певческих праздников в Эстонии и Латвии Валкской семинарии, ее замечательного руководителя **Яниса Цимзе**.

* Лифляндия - официальное название территории Северной Латвии и Южной Эстонии в 17 - нач. 20 вв. (латыш. Видземе, эст. Лиивимаа).

**При финансовой поддержке фонда Культурный капитал про семинарию был снят 26-минутный документальный фильм на латышском языке, дублированный на эстонский и английский.

*** На втором этаже музея расположены экспозиции «История Валкского района в период первой республики», «Латышский крестьянин и политика», «Валка в начале 20 в. Жизнь и быт». Темы периодически обновляются. Очень радует, что в последнее время многие студенты стали обращаться к истории своего города.

В музее регулярно проводятся тематические выставки. Так, к международному слету бывших жителей Валки была подготовлена выставка «Посвящение Валке». Здесь представлены работы 35 авторов, связанных с Валкой (хотя всего нам известно 53 имени), как известных (Витантс Симанис, Арнольд Силдгес, художник по монетам Янис Струпулис, фотохудожники Айвар Акис, Алдис Марис Дублянс), так и начинающих...

В отдельном здании успешно работает этнографический музей. В настоящий момент здесь экспонируется выставка «Знак. Узор. Ритм». Здесь постоянно проводятся занятия с группами учащихся. Например, на Рождество делают украшения, на Пасху раскрашивают яйца. Многие работы выполняются под руководством директора Художественной школы, нашего художника-оформителя.

До 01.10 музей работает по летнему графику:

Вторник - пятница - 11.00 - 18.00

Суббота - воскресенье - 10.00 - 16.00

Билет для осмотра всех залов - 50

сантимов,

выборочно, за один зал, - 20 сантимов.

Для учащихся, студентов и пенсионеров имеются скидки.

Телефон для справок и заявок - 4722198

В статье испол
которые
предоставил



СТРАНИЦЫ ИСТОРИИ

Сегодня мы хотим вспомнить о наших земляках, которые много сделали для развития эстонского языка и эстонской культуры.

Долгое время эстонская народная поэзия существовала только в ее устном варианте. Властители Прибалтики даже не делали попыток создать письменность на языке коренного населения края.

В XVI столетии на прибалтийские земли пришла Реформация. Одно из основных требований Мартина Лютера - каждый народ должен получить возможность читать священное писание и принимать участие в богослужении на родном языке.

В середине XVII века предпринимаются первые попытки переложить в стихотворной форме на эстонский язык лютеранские религиозные песнопения - хоралы. Так, будучи первоначально церковной, возникла эстонская словесность.

340 лет назад родился

пастор **Адриан Виргиниус**
(1663 - 1706).

Велики заслуги этого человека, который двадцать лет (1684-1704) прожил в Отепя. Когда стали открывать народные школы, в качестве учебных пособий использовались сборники религиозных текстов, в создании которых участвовал и Виргиниус. Он основал в Отепя первую школу, под его редакцией в 1686 году в Риге вышел Новый завет на южно-эстонском диалекте. Внес он вклад и в развитие музыкальной культуры. Его "Псалтырь на тартуском наречии эстонского языка" издавался дважды, в 1685 и в 1690 годах.

Сохранился живой памятник пастору-литератору: рассказывают, что вековые липы и клены вокруг здания, в котором раньше размещалось правление совхоза "Отепя" (бывшее церковное имение), были посажены Виргиниусом в период его работы в Отепя.

260 лет назад умер

Кристоф Кларе (? - 1743),

также бывший в Отепя пастором, составил наиболее полный для того времени эстонско-немецкий словарь (южно-эстонского языка), который относится к 20-м годам XVIII века и содержит около 7 500 слов и фразеологизмов. В конце словаря имеется ценная грамматика южно-эстонского языка. Рукописный экземпляр словаря хранится в Тартуском литературном музее.

100 лет назад, в 1903 году,

эстонцы Фридрих Карлсон
и Яан Раудсепп

основали в городе Валга типографию и издательское предприятие "Культура".

На фото Валкский музей



**В отделении
EESTI ENERGIA
г. Валга**

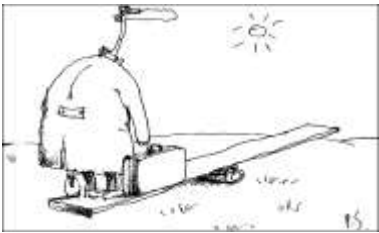
крупное хищение

За последний год в отделении EESTI ENERGIA выявлено несколько рабочих, которые воровали деньги. В настоящий момент полиция рассматривает дело о крупном хищении денег в Валгамаа. По словам пресс-секретаря Eesti Energia, фирма подозревает, что работники бюро г. Валга похитили 101.588 крон. Пока полиция никому не предъявила обвинение, поэтому и данные о подозреваемых не могут сообщить.

**Мужчина выпил
капустного яда**

Вечером 11 июня в Пука в пьяном виде Андрес (1971) стал ссориться с приемной дочерью и разорвал у ребенка одежду. Жена, которая пошла его останавливать, услышала в ответ ругань. Тёщу дебошир взял за горло, швырнул на пол нож. Когда вызвали полицию, показания он давать не смог: изо рта пошла пена, началась рвота. Выяснилось, что Андрес выпил после водки капустного яда (на ведро воды добавляют столовую ложку яда, чтобы опрыскивать капусту). Андрес успел выпить почти половину стакана отравы. Констебли увезли пострадавшего хулигана в больницу г. Валга, где ему прочистили желудок. Теперь Андресу предстоит ответить за свои действия перед Валгаским уездным судом.

Ханно Вальдманн
Пресс-секретарь
Валгаской Префектуры Полиции



**МИД России
наконец решило ввести
единый образец визы**

Деловые, туристические, транзитные и частные "наклейки" в паспорт будут отличаться только цветовой гаммой. После того как визы станут абсолютно одинаковыми, власти наряду с остальными степенями защиты собираются лазерным способом наносить на них фотографию въезжающего гражданина, как это делают США. Как предполагается, на введение новшества уйдет примерно два года.

Главное для иностранца, приезжающего в Россию, - умение грамотно и четко заполнить необходимые бумаги. Недавно появились миграционные карты. Их придется оформлять прямо в дороге, еще на подъезде к стране. Карты уже начали раздавать: в поездах - проводники, в самолетах (а также в морском и речном транспорте) - члены экипажей. В автобусах эту обязанность вменили водителю. Тем же, кто прибывает в Россию на личном автотранспорте, предложат "оформиться" на постах пограничного контроля. Все предельно просто: личные данные - ФИО, дата рождения, гражданство и номер паспорта. В карточку заносятся также срок пребывания в стране и цель визита - служебная, коммерческая, учеба, частная, транзит, туризм и работа. Заполнять нужно либо на русском языке, либо латинскими буквами. **По материалам «МК»**

ПОЛИЦЕЙСКАЯ ХРОНИКА



10 июня
неизвестный парень вырвал у прохожей в Валга, на ул. Рийа, черную сумку, в которой были мобильный телефон "SIEMENS", 300 крон наличных денег, паспорт и другие личные вещи. Когда приехала полиция, была проверена стройка поблизости. Была найдена сумка, откуда были взяты только деньги и мобильный телефон.

14 июня
житель Латвийской республики сообщил, что у него выбито окно в машине. Выяснилось, что у автомобиля Opel Vectra выбито боковое стекло, украдены передняя панель, аптечка и запасное колесо.

16 июня
житель волости Пыдрала сообщил, что между 14 и 16 июня из его сарая украден зелёный автомобильный прицеп югославского производства.

В ночь на 18 июня
жительница села Ала сообщила, что около ее дома украли велосипед Sarda Gvantum красного цвета.

В ночь на 20 июня
в Валга, на ул. Кунгла, из припаркованного автомобиля Honda Civic украли автомобильный магнитофон с CD проигрывателем Sony Explode. Через некоторое время владелец нашел его в кустах.

Рано утром 20 июня
житель г. Валга Ранно сообщил, что ночью с его двора был украден автомобиль Volkswagen Golf 678 AOD черного цвета. Машина была выпуска 1988 года.

В ночь на 22 июня
патруль АО Falck Южной Эстонии сообщил, что на ул. Эрнста Энно, около моста реки Педели, находится автомобиль с признаками угона. При проверке в упомянутом месте обнаружили ЗАЗ 968М (Запорожец). Владелец, отмеченный в автомобильном регистре, объяснил, что он давно продал машину. 22 июня вечером пришел в префектуру пьяный Виктор и сообщил, что его машину украли со двора на ул. Перве (Валга). Обстоятельства выясняются.

Ночью 23 июня
в г. Тярва, на ул. Эхитаяте тез, взломали дверцу автомобиля Mazda 626. Из машины украли 2 спальных мешка, кассетное радио Clarion и палатку.

Утром 24 июня
из села Коркуна сообщили, что необходима помощь полиции, потому что у кого-то хотят насильно отобрать его имущество. Приехавший на место происшествия патруль нашел автомобиль Opel Ascona, который из-за неправильной скорости съехал с дороги и врезался в электрический столб. Выяснили, что за рулем Опеля был пьяный Пётр. Оказалось, что произошло недорозумение между пьяными (они не могли решить, кто должен платить за водку). Был оформлен протокол.

До обеда 26 июня
произошла в Валга, на ул. Петсери, авария: водитель автомобиля Volkswagen Golf Виталий не выбрал правильную скорость и съехал с дороги. Люди не пострадали.

В тот же вечер около Сангасте у моста

Карья в аварии пострадало 2 чел. Анти вёл автомобиль Toyota Avensis, не выорал правильную скорость и съехал с дороги. Водитель и пассажир были доставлены скорой помощью в Тартускую больницу.

Житель волости Хельме Янно сообщил, что в ночь на 27 июня взломали замок на его сарае и украли мотороллер "Хонда".

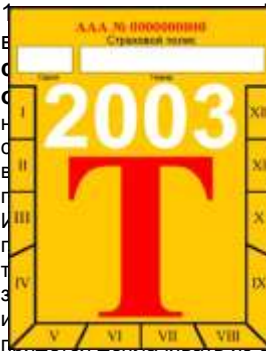
После обеда 27 июня
в полицию сообщили, что в Валга на перекрёстке улиц Метса и Пикк произошла авария. При проверке выяснилось, что на главной дороге навстречу движущемуся Mitsubishi Lancer выехал несовершеннолетний велосипедист Алан. Ребёнка доставили на обследование в Валгаскую больницу. Позднее при проверке выяснилось, что пострадавший получил лёгкие телесные повреждения. Ему разрешили идти домой.

В ночь на 29 июня
полицию информировал экипаж АО Falck Louna-Eesti, что в городе Отеля на заправке Favora была совершена кража. Один неизвестный молодой человек взял из холодильника пиво, спросил около прилавка у продавца литровую бутылку водки и, когда продавец выставил товар на прилавок, молодой человек схватил товар и, не уплатив, убежал. Молодого человека поймать не удалось.

В ту же ночь полицейский патруль доставил в префектуру пьяного Ааре, который в г. Валга шатался в общественном месте. При отрезвлении в камере задержания он сломал сетку камерной двери, игнорировал указания представителей власти. За такое деяние наказание хулигану назначит Валгаский уездный суд.

Вахур Илуметс

На автомобиле в Россию – новые правила



России вступил в силу закон об обязательном автостраховании. Для россиян обязательного автострахования освобождает от уплаты страховки. Для граждан РФ, выезжающих в Россию на собственном автомобиле, то самым непосредственным образом. Закон гласит, что любое физическое или юридическое лицо при пересечении российской границы обязано предъявить полис обязательного страхования, оформленный российской страховой компанией.

Это не значит, что без полиса вас не пропустят на границе. Пока ехать можно. Но уже через два месяца, а именно с 1 сентября, водителей начнут штрафовать за отсутствие полиса.

Как сообщает «Gazeta.Ru», на практике это будет выглядеть следующим образом. При въезде в Россию таможенники попросят вас предъявить полис. Причем не важно, являетесь вы иностранцем или ввозите машину из-за рубежа, будучи гражданином России. Если полиса у вас нет, в таможенную декларацию (для иностранцев – в удостоверение временного ввоза автомобиля) ставится специальная отметка, которая означает вашу обязанность застраховаться. На пограничные пропускные пункты уже отправлены образцы бланков и списки лицензированных страховщиков. Однако работу по продаже полисов на границе удастся организовать не ранее, чем через месяц.

Зато с сентября без страхового полиса и соответствующей наклейки на лобовом стекле на территорию России попасть будет нельзя. Временные коэффициенты

ДЛЯ ВЪЕЗЖАЮЩИХ В РОССИЮ

автомобилей:
15 дней – 0,2
1 месяц – 0,3
2 месяца – 0,4
3 месяца – 0,5
4 месяца – 0,6
5 месяцев – 0,65
6 месяцев – 0,7

Как видите, минимальный срок действия полиса - 15 дней. Даже если вы едете за несколько километров от границы, обойдется это в 515–1957 рублей, или 15–56 евро, в зависимости от мощности двигателя.

Кстати, страховщик имеет право по закону отказать в выплате, если водитель за рулем был пьян или без прав. И третий случай связан с нарушением условий договора так называемыми "подснежниками". Полис обязательного страхования автогражданской ответственности рассчитан на срок 1 год, но может содержать запись об ограниченном периоде использования автомобиля. Такая возможность удешевляет его стоимость и рассчитана на "подснежников", то есть водителей летнего сезона. Однако если в нарушение условий договора "подснежник" выехал на дорогу в декабре и совершил ДТП, страховщик обязан выплатить компенсацию пострадавшему, а затем имеет право взыскать свои убытки по регрессному иску с клиента-нарушителя. При возникновении ДТП и несогласии водителей относительно определения виновной стороны страхователи должны вызвать представителя ГИБДД на место происшествия. В случае согласия в части интерпретации случившегося участники могут составить "европейский протокол" и подписать этот акт. Если повреждения легкие, водители могут добраться до ближайшего поста ГИБДД и зарегистрировать составленный акт.

Виктор Козметс

НОВОСТИ С ТАМОЖНИ

10 мая
Латвийскими пограничниками задержан житель г. Таллина Калев Андрес Р. (1980), который незаконно пересёк государственную границу около ул. Пирири. Для выяснения обстоятельств его доставили на основной пограничный пункт Валга/Валка на Латвийскую сторону, откуда он в тот же день бежал, выпрыгнув с балкона 2 этажа. 6 июня его оштрафовали - заплатить надо 1200 крон.

Кто заметил 08.06 или 09.06 ночью на 7 км шоссе Валга-Уулу стоящие на обочине машины (или машину) и находившихся в них лиц или незаконное действие в упомянутом месте, просим об этом сообщить по тел. 43710 или по э-почте vihie@valga.pv.ee. Пограничная служба будет благодарна за любую информацию, которая связана с любым незаконным действием на государственной границе. Анонимно гарантируется.

Ирина Космине

Любители курения, трепещите! Или радуйтесь?

С 1 июля в связи с изменением акцизных налогов табачные изделия подорожают в Эстонии и станут дешевле в Латвии. Если верить сообщениям информационных агентств, в течение двух лет сигареты в Латвии будут примерно в полтора раза дешевле, чем в Литве и Эстонии. Придется выбирать государство, где можно сэкономить на своей вредной привычке?

А вообще-то - присоединяйтесь к тем, кто следует современной моде в высокоразвитых странах - **бросайте курить!**

**Польза двойная -
для здоровья и для кошелька!**

В. К.



Возвращаясь к напечатанному

К сожалению, приходится еще раз обратиться к актуальным темам, которые мы затрагивали в прошлых номерах газеты.

Дело в том, что те, кто был **должен** обратить внимание на эти публикации, решили этого не делать. Что же, попробуем напомнить, о чем шла речь.

Во-первых, обращаемся к публикации в №7 «Через границу – с паспортом иностранца. Не все так просто...» Действительно, по-прежнему все не так просто. И до сих пор некоторые работники погранслужбы нуждаются в курсах повышения квалификации по теме «Как правильно, аккуратно и в нужном месте ставить штамп о прохождении погранпункта». Как с латвийской, так и с эстонской стороны.

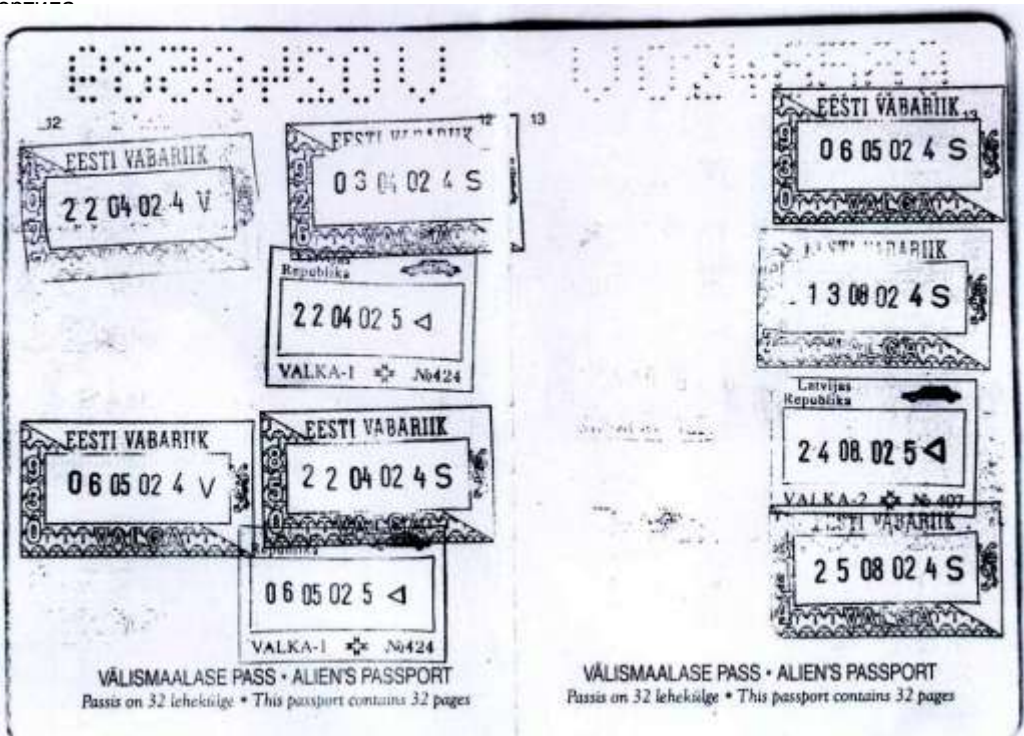
Не секрет, что наличие паспорта иностранца не греет душу его обладателю. По разным причинам не всем его обладателям, особенно пожилым людям, «светит» получение гражданства страны проживания. Также, думаем, известно, что обладатели т.н. серых и фиолетовых паспортов имеют родственников и знакомых, например, в России. И для более частых поездок делают годовую визу. Количество страниц в паспорте ограничено. А это значит, что лишний раз человек не пойдет через нашу границу (Валга-Валка). Причина проста— это

некомпетентность или просто небрежность некоторых работников погранслужбы. Это выражается в элементарном неумении поставить штамп. Последний пример. Решила одна компания посетить 19 июня концерт в Валке. Эстонский погранпункт №3 прошли успешно. Однако аналогичная проверка латвийской стороны испортила настроение одному обладателю па иностранца. Мы приводим копи страници его документа. Свободного достаточно, но штамп ставится на странице! И что самое интересное впоследствии все ориентируются к новому штампу, упорно не з свободных мест на предыдущих страницах. В данном паспорте – российская виза. И что же – паспорт до истечения срока визы не ходит в Валку? Может быть, Латв нуждается в том, чтобы лишни оставить о себе приятное впечатление формируется уже на границе. Е границе тебя встретит доброжелательной улыбкой и при документов осуществляется быстро значит, что тебе рады. Что в тебе гостя, а не потенциального преступника. И еще. Нам интересно, почему на странице по вертикальной вмещается пять штампов, на другие четыре, но не редко места “хватает: два штампа. Почему? И существ

определенные нормативы?

Неужели трудно аккуратно поставить штамп и уже на границе не портить людям настроение?

Хотелось бы на страницах нашей газеты получить официальный ответ.



Taqasi tulles trükitu juurde

Kahjuks peame tagasi tulema aktuaalsete teemade juurde, mida me käsitlesime oma eelnevates numbrites.

Asi on selles, et need, kes **peaksid** tähelepanu pöörama avaldatile, on otsustanud seda mitte teha. Mis siis ikka, proovime veelkord meelde tuletada.

Esiteks, pöordume materjalile, mille me avaldasime oma 7. numbris "Üle piiri – välismaalase passiga. Kõik polegi nii lihtne..." Tõepoolest, endiselt pole kõik nii lihtne. Endiselt mitmed piirivalve töötajad vajavad kursusi, mis tõstaks nende kvalifikatsiooni teemal "Kuidas õieti, ettevaatlikult ja vajalikus kohas panna pitsat piiripunkti ületuse kohta". See kehtib nii lätlaste kui ka eestlaste kohta.

Pole saladus, et välismaalase passi olemasolu ei

soojenda selle omaniku südant. Erinevatel põhjustel mitte kõigile selle passi omanikele pole lootust saada elukoha järgse riigi kodakondsust, eriti kehtib see vanemate inimeste kohta. Samuti arvame, on teada, et nn. Hallide või lillade passide omanikel on sugulasi ja tuttavaid, näiteks, Venemaal. Tihedamalt külastäikude korral antakse välja aastane viisa. Passi lehtede arv on siiski piiratud. See aga tähendab, et üleliigne kord inimene ei lähe üle meie riigipiiri (Valga – Valka). Põhjus on lihtne. Mõnede piiritootajate ebakompetentsus. See väljendub elementaarses mitteoskamises pitsati panemises passi. Üks viimastitoimunud näide. Seltskond otsustas külastada 19. juunil kontserti Valka linnas. Piiripunkt Nr. #, mis asub Valga linnas ületati edukalt. Kuid sama kontroll Läti poolel rikkus ühe välismaalase passi omaniku tuju. Me toome välja koopia tema passi leheküljelt. Vaba ruumi on küllalt, kuid pitsat

pannakse uuele leheküljele! Ning mis on kõige huvitavam – edaspidi kõik orienteeruvad ju viimase pitsati järgi, mitte pannes tähele vabu kohti eelmistel lehekülgedel. Käesolevas passis on aastane Venemaa viisa. Kas siis peab tõepoolest välja vahetama passi enne viisa õppemist või mitte käima enam Valka linnas. Kas läti tõepoolest ei vaja seda, et ligine kord jätta endast hea mulje. See formeerub juba riigipiiril. Kui riigiapiiril võetakse Sind vastu meeldiva haeratusega ning dokumentide vormistamine võtab küllalt vähe aega, see tähendab, et loodatakse alati külla. Sinus ei näha potentsiaalset kurjategijat.

Ning veel. Meid huvitab, miks ühel leheküljel vertikaalselt mahub 5 pitsatit, aga teisel 4, kuid on ka juhtumeid, et ainult 2. Miks? Kas pole tõesti mingeid normatiive?

Kas tõesti ei saa panna ettevaatlikult pitsatit ning



mitte rikkuda juba piiril inimese tuju?

Tahaks meie ajalehe veergudel teada saada ametlikku vastust.

Добро пожаловать!

Туризм может быть очень выгодной стороной национального хозяйства. Кто же особенно любит прибалтийские страны? Сравните эти цифры, взятые из сообщения DELFI (туристы, посетившие три страны у Балтийского моря в 2002 году).

В Эстонию больше всего ездят финны (83% от всех туристов). Немцы - 3 %, столько же - американцы, 2 % - шведы, 2 % - туристы из Великобритании. Россиян так немного, что в статистике они попали в графу "туристы из других государств".

Латвию любят литовцы (31%) и эстонцы (26%). Россияне, несмотря на большое количество проживающих в Латвии русскоязычных, - только 8 %. Столько же, 8 %, составляют туристы из Финляндии. Немцы - 5 %.

В Литву больше всего ездят немцы (24%) и россияне (21%). На третьем месте поляки (10%), за ними эстонцы (7%) и американцы (5%).

Надо договариваться ...

4 июля должно состояться очень важное заседание делегаций Латвии, Литвы и Эстонии. Эти страны подписали договор о свободной торговле, тем не менее между странами-сестрами нередко возникают конфликтные ситуации. Например, Латвия ввела ограничения на ввоз произведенных в Литве продуктов питания, в первую очередь свинины, пшеничной и ржаной муки. Ставятся препоны и для транзита сельхозпродукции из Литвы через Латвию в Россию и другие страны. Для литовского сельского хозяйства все это может обернуться катастрофой. В качестве ответной меры Литва намерена ввести соответствующие пошлины на латвийские продукты: рыбные консервы, постное масло, крахмал, кондитерские и некоторые другие изделия. Заседание 4 июля - попытка найти пути к примирению.

Безработица в зеркале

СТАТИСТИКИ

Литва - 11,7 %

Из стран, которые готовятся вступить в ЕС, больший процент безработицы только в Польше, Словакии и Латвии.

Эстония - 8,3%

Вместо прописки - регистрация?

С 1 июля Латвия окончательно расстанется с существующим еще с советских времен институтом прописки. Правда, связь с прежней системой исчезнет не сразу: указанный в реестрах самоуправления адрес будет считаться вашей начальной декларацией места жительства. Тому же, чье реальное местонахождение отличается от "официального", в течение полугода придется "открыть карты" и бесплатно зарегистрировать квартиру или дом, где человек будет доступен официальным учреждениям.

Чтобы зарегистрироваться, человеку достаточно всего лишь явиться с паспортом в самоуправление и заполнить декларацию, в которой следует указать свой фактический адрес обитания и юридическое обоснование, на котором он занимает конкретную площадь. Таковым может считаться право собственности, договор об аренде, брак, родство.

Предоставившие неверные сведения рискуют быть оштрафованными на сумму до 250 латов (как и в случае увиливания от регистрации).

По сообщениям СМИ

И еще одна проблема.

И еще одна проблема. В номере №9 мы обратили внимание властей на то, что в нескольких общественных местах нашего города довольно давно «красуется» символика одной российской экстремистской организации – Национал-большевистской партии. Городские власти по-прежнему не замечают этого. Интересно, какова бы была их реакция, если подобные надписи появились бы на здании Городской управы? Ждем ответа и надеемся на правильную реакцию.

С уважением коллектив редакции



В своем докладе от 18 февраля 2003 года миссия Бюро по демократическим институтам и правам человека ОБСЕ отметила необходимость отмены в Эстонии ограничений неграждан на членство в политических партиях.

Комитет ООН по правам человека в рекомендациях от 3 апреля 2003 года по докладу Эстонии о выполнении Международного пакта о гражданских и политических правах выразил обеспокоенность "большим числом людей, не имеющих гражданства в Эстонии, и крайне низкими темпами натурализации", а также невыполнением Эстонией предыдущих рекомендаций Комитета ООН по правам человека по данному вопросу (пункт 14). Отмечается необходимость обеспечения недискриминационного применения законодательства в отношении прав меньшинств на использование родного языка и культуры (пункт 16). В опубликованном 23 апреля 2003 года докладе Европейской комиссии по борьбе с расизмом и нетерпимостью отмечается наличие в Эстонии "серьезных проблем" у русскоговорящих жителей этой страны. "Эта группа населения, - подчеркивается в документе Совета Европы, - подвержена риску маргинализации, исключения из общественных структур и процесса принятия решений". В нем также отмечается, что "несмотря на принятые поправки к Закону о гражданстве, его требования все еще воспринимаются как барьер многими людьми, желающими приобрести эстонское гражданство".

По сообщениям СМИ

Начиная с августа
Eesti Telefon
будет носить имя
ELION

Начиная с августа АО Eesti Telekom и принадлежащие АО Eesti Telefon будут называться Elion, взяв под торговый знак и дочернее предприятие АО Telefonirood (Hallo) представительства. По словам председателей, Eesti Telefon уже давно не телефонная фирма. Быстрее всего развивается интернет, инфотехнология. Так же удачно предприятие вышло из статуса монополиста и в ситуации конкуренции ему удалось стабилизировать рыночную часть. Во второй половине августа фирма выйдет на рынок с новой символикой и Лого и все нынешние торговые знаки Eesti Telefon (Atlas, et, Hot) кроме поисковой системы NETI не будут использоваться. Постепенно получают новый вид все прежние носители имени предприятия.

**Кадри Ленсмент
Ассистент правления**

**Информация
из социального отдела**

Основной части детских лагерей дает дотацию Республиканское общество по охране детей. Путёвок в этом году у нас на лето 48. Из них 40 мест в Луунья и в Валгеметса 8. Лагерь для детей до 12-ти летнего возраста. Наш социальный отдел нуждается в этом году примерно в 8 миллионах крон. В первом полугодии нам выделили 4 миллиона, которые мы уже получили. Примерно такая же сумма необходима нам и на второе полугодие. Хотелось бы сказать людям, которые хотят получить назад деньги за визит к врачу или пребывание в больнице. Ходатайствовать о возврате денег имеют право граждане Эстонской Республики или лица, которые имеют вид на жительство. Обязательно нужна прописка в г. Валга. Лица, которые лечились в нашей больнице, но не прописаны в г. Валга, не получают компенсацию. Заявление надо подавать в социальное отделение Валга. Указать надо код личности, номер банковского счета (номер счета, а не номер карточки, как многие делают это по ошибке), адрес и имя. Мы выдаем еще 1000 крон за рождение ребёнка и 500 крон детям, которые идут в первый класс. Дополнительную информацию Вы можете получить по телефонам 69941, 69942, 69943, 69944 и 69945. Или можно прийти по адресу: Валга, Пуйзстее, 8. Время приема по вторникам и средам 9.00-12.00, 13.00-16.00, в пятницу 9.00-14.00. Прием у заведующей по вторникам (9.00-12.00) и по средам (19.00-18.00).

*Материал подготовил
Альберт Сакс*



**езидент Латвии Вайра Вике-Фрейберга
переизбрана на второй срок**

Других претендентов на высокую должность не нашлось. И хотя официально первый срок президентских полномочий истекает 7 июля, было решено провести выборы заранее. За избрание ее президентом Латвии проголосовали 88 депутатов, против — шесть и столько же не участвовали в голосовании. Во время выборов 1999 года победа Вайры Вике-Фрейберги рассматривалась скорее как некий компромиссный вариант. Прошло четыре года, и ни у кого не возникают серьезные сомнения в том, что выбор не был ошибочным. Скорее, наоборот, именно Вайре Вике-Фрейберге удавалось не только защищать интересы страны, но и способствовать формированию позитивного облика Латвии. Особо следует заметить, что женщина-политик сумела органично влиться в традиционно мужской мир большой политики. Как гласит официальная биография, *Вике-Фрейберга родилась 1 декабря 1937 года в Риге. Основное образование получила в латышской школе в лагере для беженцев в Любеке (Германия) и во французской школе в Касабланке (Марокко). Училась в канадском университете в Торонто, где получила степени бакалавра по английскому языку (1958) и магистра (1960) по психологии, в университетах Макгилла и Монреаля получила докторскую степень (1965) по экспериментальной психологии. Работала в психиатрической больнице*

Торонто (1960-1961). С 1965 по 1998 гг. была профессором психологии на Монреальском университете, где защищать позиции страны по пути продвижения в Европейский Союз и НАТО. С 1 июня 1998 года — эмигрированный профессор, с 19 октября 1998 года — директор Института Латвии. В 2000-2002 годах стала почетным доктором университета Виктории в Торонто и университета Витатаса Великого, в Латвийском университете, в Каунасском университете Витатаса Великого, в свидетельствует о опыте Монреальском университете Макгилла. Является автором ряда исследований в области психологии и латышских народных песен. Владеет латышским, французским, английским, немецким и испанским языками. В последнее время изучает русский язык. Замужем, муж — Имант Фрейбергс, профессор информатики Квебекского университета (UQAM). Сын Карлис работает переводчиком в президентской канцелярии, дочь Индра работает в Латвийском агентстве развития. Конечно, у любого политика бывают внешние проколы. Не стала так. Впрочем, здесь есть немало того, что исключением и г-жа Фрейберга. Однако, согласно социологическим исследованиям, все четыре года президентства она остается самым популярным политиком в стране. А напряженных политических событий было достаточно. И смена глав правительства (Вилиса Криштопанса, Андриса Шкеле, Андриса Берзиньша — в данный момент премьер-министром является Эйнар Репше); и принятие Закона о государственном языке, который подвергся очень резкой критике как со стороны нацменьшинств Латвии, так и международных организаций; и проблема русскоязычного образования; и

Настала летняя пора...

В полном разгаре пора отпусков. Только, к сожалению, нелетняя погода нас пока не радует. Но, в любом случае, нужно восстановить свои силы и хорошенько отдохнуть. Если кто-то из вас не может решить, где это можно сделать, добро пожаловать в **Валгаский инфоцентр по туризму на ул. Кеск, 11.** Здесь вас встретят обаятельные и доброжелательные сотрудницы центра — Марина Лаук (EAS Turismiagentuur) и Маарика Рыым (SA Valgamaa Turism). Валгаский инфоцентр по туризму успешно работает уже семь лет. Инициатором его создания был Георг Трашанов (в настоящее время — исполняющий обязанности старейшины Валгаского уезда). Помещение в здании

Эстонии. Нужную информацию можно получить как на месте, так и по телефону (+372 76 61 699), по электронной почте (info@valga.tourism.ee) и на сайте www.tourism.ee/valga. Здесь можно купить необходимые туристические карты, брошюры и сувениры с символикой города и уезда. Работниками Центра в последнее время проделана колоссальная и очень важная работа. При финансовой поддержке различных фондов были созданы ознакомительные материалы про город и уезд на пяти языках — эстонском, русском, английском, немецком и финском. Информационные щиты, карты и указатели — это тоже работа Центра, служит более 2-х лет. Из них более 2/3 — различных уютных строены места для костра, заготовлены скамейки. Ирины Лаук, в случае и, центр может для клиентов и маршруты. Учитывая граничного города, вать более тесные кой стороной. в популяризации рает наше участие в туристических также периодически осы повышения работников сферы, иванием туристов. лько поразиться ги Марины Лаук и и пожелать им з в работе. вать к ним



Гостеприимные Маарика Рыым и Марина Лаук помогут Вам выбрать правильный маршрут

Фото Нильс Ребане



Хансабанк поможет нашим детям!

Несколько лет назад были объединены две школы: Валгаская Русская гимназия и Третья основная школа. Не будем говорить о плюсах и минусах этого слияния, но в результате наши детишки-младшеклассники были вынуждены несколько раз в неделю ходить из одного здания в другое.

Одна из причин таких странствий - уроки информатики, так как компьютерные классы есть только там, где учатся старшие классы. В дождь и слякоть, в мороз или в жару бедные малыши вереницей шествовали по городу: один класс в гимназию - другой ему навстречу, из гимназии. Такие путешествия связаны еще и с разными

опасностями, которые таит в себе дорога с довольно оживленным движением. Не раз школа ставила вопрос о необходимости создания компьютерного класса в здании на Вабадусе. В этот год очередной проект был направлен на конкурс Хансабанка «Зажжем звезды», объявленный в мае 2003 года. Основная направленность проекта - помощь детям. И мы победили!

Всего на конкурс было представлено 603 проекта, большинство из которых - в спортивной или социальной сферах. Из 45 проектов-финалистов комиссия выбрала 31, между которыми была поделены призовые 1 026 225 крон. Самые

большие суммы получили Пильвамааский молодежный центр (125 000), Валгаская Русская гимназия (99 300) и танцевальный фестиваль «Koolitants» (77 140).

На выделенные нашей гимназии деньги будет приобретено 10 новых компьютеров с бесплатной операционной системой «Linux» и видеопроектор для создания компьютерного класса для начальных классов.

Огромное спасибо от имени наших детей Хансабанку и лично господину **Маймору Виллу**, который давал рекомендацию нашему проекту.

И. Яллай

На наши вопросы отвечают директор Южно-Восточного региона Маймор Вилл и с заведующая Валгаского отделения Хансабанка Мерле Нярска

WALK. Как может житель нашего города получить расчетный кредит в Хансабанке?

М.Н. По установленным банком требованиям, человек должен иметь ежемесячный доход в размере 3500 крон, но, по указанию Маймора Вилла, мы снизили эту цифру для работников некоторых Валгаских предприятий, например фабрики «Sangar». С ними у нас заключен договор, и им можно получить расчетный кредит на других условиях, т.е. мы оформляем договор, даже если зарплата меньше установленной суммы, .

М.В. Когда у нас хорошее сотрудничество с руководством предприятия и когда рабочие хорошие, тогда мы предоставляем всем работникам разные льготы. Расчетный кредит можно получить в размере одной зарплаты.

WALK. Как много у Вас русскоязычных клиентов?

М.Н. Примерно половина из наших клиентов русскоязычные. У нас не смотрят на национальность или на какие-то другие данные. Если клиент к нам приходит, к каждому относятся индивидуально.

М.В. Могу сказать, что фабрика «Sangar», на которой много русских женщин, очень хорошо работает. В рефдепо, где добросовестно трудятся

мужчины, также получают от банка разные льготы.

Каждого клиента мы стараемся обслужить на его родном языке, у нас все банковские служащие владеют русским языком - это одно из требований, когда мы берем человека на работу. Но если он не справляется, тогда приглашаем другого, но не обслуженным клиент никогда не будет. В последние 2-3 года деятельность банковских контор направлена в основном на консультации. Раньше мы занимались больше такими рутинными операциями, как осуществление банковских переводов, а теперь чаще консультируем клиентов.

У меня много раз спрашивали, почему у нас еще приходится стоять в очереди к банковскому автомату, просили увеличить их количество. Мы хотим людей приучить к платежу банковской карточкой. Если раньше платеж банковской карточкой был долгим процессом, то теперь магазины и предприятия пытаются улучшить каналы связей.

М.Н. Хочу Вам сказать и о новой услуге: это оплата по мобильному телефону. Один короткий разговор по мобильному - и нужная сумма перечисляется с Вашего счета на счет торговца, а торговцу присылается SMS, и платеж будет подтвержден. Продолжительность одного такого разговора - ориентировочно 15 - 25 секунд. Банк не взимает плату за услугу перечисления - Вы оплачиваете только

стоимость разговора на основании поминутных тарифов.

Многие спрашивают, можно ли осуществить сделку, если телефон записан на организацию? Да, можно, потому что деньги будут сняты с Вашего банковского счета. Договор можно заключить через Интернет-банк. Возможность платить при помощи мобильного телефона предлагают уже свыше 700 фирм по всей Эстонии.

WALK. Какие услуги Вы предлагаете студентам?

М.Н. Осенью мы начинаем опять выдавать учебные кредиты. 2 года подряд мы заключаем договора с разными фирмами, которые предлагают нашим студентам разные скидки.

WALK. Когда человек может к Вам прийти?

М.Н. Банк открыт с понедельника по пятницу в 9.00-17.00 и в субботу в 9.00-14.00

WALK. Спасибо Вам за предоставленную информацию!

М.Н. Спасибо и Вам!

М.В. Надеемся на дальнейшее успешное сотрудничество!

*Материал подготовил
Альберт Сакс*

ПИРАТЫ

Периодически средства массовой организации с подачи организаций, занимающихся защитой авторских прав, поднимают тему выпуска пиратской продукции. В 2002 году в Эстонии пиратства не стало меньше. Так, если брать рынок, связанный с программным обеспечением, количество незаконно используемых программ составляет около 53 процентов от общего объема. Естественно, особенно много нелегального программного обеспечения находится у бытовых потребителей. Это и неудивительно, учитывая существенную разницу в ценах, довольно хорошее качество пиратской продукции и невысокий уровень благосостояния населения.

Лидером по выпуску пиратской продукции являются братья-славяне - Россия и Украина, где пираты заняли в прошлом году до 89% рынка программного обеспечения.

В Латвии, в 2002 году, уровень компьютерного пиратства снизился до 58%. Но он по-прежнему является более высоким, чем в Эстонии и Литве. И об этом свидетельствуют результаты исследования, проведенного организацией по защите авторских прав производителей компьютерных программ Business Software Alliance (BSA). Для сравнения - в Западной Европе уровень пиратства превышал 50% лишь в начале 1990-х годов, а сейчас снизился в среднем до 35%. По данным BSA, ущерб, наносимый латвийскому государству пиратством, в одной только розничной торговле достигает 9,4 млн. долларов (5,32 млн. латов) и значительно превышает аналогичные показатели в Эстонии (5,4 млн. долларов, или 3,1 млн. латов) и Литве (5,7 млн. долларов, или 3,23 млн. латов).

САМЫЕ БОГАТЫЕ В ЛАТВИИ

В очередном номере журнала «Klubs» приведен список самых богатых людей Латвии по состоянию на 2003 год. Серьезных изменений нет. В верхней части списка уже по традиции находятся основатели и владельцы банка Parekss Валерий Каргин и Виктор Красовицкий, руководитель и владелец группы Мого Михаил Ульман, наследник и управляющий имуществом семьи Бергсов Юрис Карлсонс, совладелец банка Maras Вилис Витолс, предприниматель Василий Мельник, председатель совета банка Rietumu Леонид Эстеркин, глава группы Skonto Гунтис Индриксонс, мэр Вентспилса Айвар Лембергс, экс-премьер и экс-председатель Народной партии Андрис Шкеле. По мнению журнала, имущество самых богатых людей Латвии, Каргина и Красовицкого, составляет примерно по 70 млн. латов. Ульман, который занял третье место, отстает более чем наполовину (30 млн.). Карлсонс владеет 20 млн. латов, на счетах Шкеле лежит около 15 млн., и он замыкает пятерку самых богатых людей страны. В число латвийских миллионеров входят также такие известные в обществе люди, как Раймонд Геркенс (Gerkens), Гунар Кирсонс (Lido), Виталий Гаврилов (Aldaris); представители транзитного и топливного бизнеса Владимир Баринов, Юрис Савицкис, Олаф Беркис, Валентин Кокалис, Юлийс Круминьш, Аргод Лусиньш, Улдис Пумпурс и Олег Степанов; финансисты Валерий Белоконов, Эрнест Бернис и Олег Филь. Спортсменов в списке всего двое - Артур Ирбе и Сандис Озолиньш. Естественно, список не является стопроцентно полным из-за недостатка информации о доходах ряда известных личностей.

*По сообщениям
информационных агентств
и республиканской прессы*

Две недели в эстонской семье? Без проблем!

В рамках проекта «Koos oleme üks pere - riskirühma lastele» уже не первый год у многих семей из Валги имеется возможность отправить своего ребенка в эстонскую семью. По словам Сергея Иванова, цель - не только попрактиковаться в языке, но и ближе познакомиться с бытом, образом жизни, менталитетом эстонской семьи. Это происходит в период летних каникул, с июня по август, в течение двух недель в городе Тарту и Тартуском уезде. Участники проекта - дети в возрасте от 7 до 18 лет, из групп риска (малообеспеченные, воспитываемые одним родителем или опекуном и из многодетных семей). Набор детей происходит обычно весной. С родителями заключается договор, на каждого ребенка заполняется анкета, где указываются данные ребенка, аналогичную анкету заполняют и семьи, принимающие детей. Перед тем как попасть в эстонскую семью, каждый участвующий в проекте проходит тест на знание эстонского языка. Хотя, в принципе, уровень владения языком может быть любым.

По окончании пребывания в эстонской семье ребенок отвечает на вопросы и пишет эссе на эстонском языке для оценки успешности изучения языка.

Проект осуществляет Tartu Haritlaste Liit (THL), который финансируется Фондом Интеграции в рамках зарубежного проекта Мультикультурная Эстония. Софинансирует проект Валгаский городской отдел соцобеспечения. Сергей Иванов, координатор русскоязычных программ, рад, что имеется возможность **совершенно бесплатно** дать возможность детям интегрироваться в эстонское общество. Конечно, за две недели язык не выучишь. Но все же это очень хорошая практика. Самое же важное - налаживаются нормальные человеческие контакты. Устраняются какие-то стереотипы в отношении друг к другу.

Надежда Яковлева (16 лет) очень довольна поездкой. «Вначале немного переживала, как меня встретят. Но напрасно. Меня встретили так, как родную сестру. Всё показали и сказали, чтобы я чувствовала себя, как дома. И мама, и ее дочь очень тепло отнеслись ко мне. Хозяйка - учитель эстонского языка и литературы, а потому

она корректировала мою речь, исправляла мои ошибки. За что ей большое спасибо. Тем более, что все делалось очень доброжелательно. Мне показали их школу, мы ходили по музеям и выставкам. Разговаривали на самые различные темы. В общем, все было замечательно. Надеюсь и в дальнейшем поддерживать отношения с этими гостеприимными людьми».

У Артура Аделевича (14 лет) также остались самые приятные впечатления:

«А я побывал не только в Тарту, но и на хуторе. Было очень интересно узнать, как там живут. Скучно не было. Тем более, что я подружился с парнем, который на несколько лет меня старше. И разницы в возрасте совсем не ощущал. Наоборот, это даже было интересно».

И Надежда, и Артур отмечают, что заметно увеличился их словарный запас, что им стало намного легче общаться на эстонском языке. Желающие участвовать в аналогичных проектах, могут регистрироваться по телефону: 055 25 108 или по электронной почте:

sergei5@one.ee

Лечение зубов - не по зубам...

Отделение АО "VALGA HAIGLA" - это лечебное заведение, где проводятся лечение и удаление зубов, протезирование, лечение аномалии детских зубов и амбулаторные операции. По новым законам, действующим с января 2003 года, большие изменения произошли в организации лечения зубов. Бесплатное обслуживание предоставляется детям до 19 лет. Для всех остальных лечение зубов платное. Государство выделяет один раз в год через больничную кассу компенсацию в размере 150 крон, беременным - 450 крон, мамам, сидящим с детьми до годика, - 300 крон. Льготы пенсионерам, которые раньше получали бесплатно протезы, в том числе и пенсионерам по инвалидности, этим законом теперь ограничены. Только те, кто старше 63 лет, могут получить компенсацию за протезы. Закон предусматривает компенсацию один раз в три года в размере 2000 крон. Лечение прикуса у детей тоже платное. Несмотря на то, что лечение детских зубов бесплатное, выделенная сумма ограничивается по договору со стороны больничной кассы. Вообще-то нужды, потребности большие, но всему ставит пределы нехватка денег. Дотация лишь половины стоимости протезов для пенсионеров - несправедливость! При наших мизерных пенсиях платить 1500-2000 крон невозможно. Тем более, что не всем пенсионерам назначают дотацию, а лишь достигшим 63-летнего возраста. Стоматологическое отделение АО "VALGA HAIGLA" имеет современную аппаратуру и лабораторию протезов. Необходим панорамный рентген, который скоро надеюсь получить. Нужен еще один лечебный кабинет, потому что один аппарат простаивает. В отделении работает много молодых врачей, и мы надеемся, что наши ряды еще пополнятся. Зубы - составная часть организма - все наши болезни отражаются на состоянии зубов и десен. Поэтому неправильно думать, что болезнь зуба - что-то отдельное, что лечение зависит только от

навыков стоматолога, что лечение надо финансировать не скупясь. Болезни пищеварительного тракта, диабет, нехватка кальция в организме и другие недуги предопределяют разрушение зубов. Болезнь современной цивилизации - пародонтоз, который задевает элементы крепления зубов и десен, делая свою разрушительную работу. Необходимо политическое решение на уровне республики, направленное на финансирование профилактики и лечения зубов в детском и школьном возрасте. И тогда в будущем им меньше придется обращаться к услугам стоматолога, разве что только с профилактическими целями. Да и взрослые нуждаются в доступном для всех лечении. А в настоящее время это очень дорогое удовольствие. Проблемы у нашего персонала те же, что и во всем здравоохранении. Не хватает денег на зарплату медицинским работникам. Государство должно взять на себя часть финансирования медицины, не возлагая все на больничную кассу.

Заведующая лечебным отделением доктор Талак



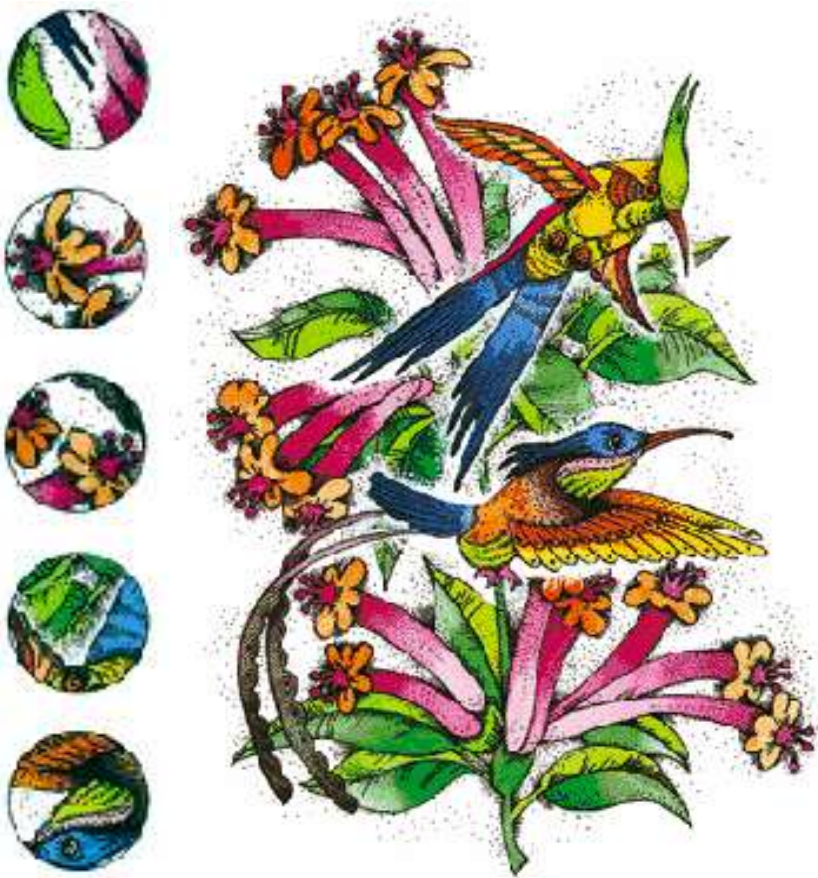
ДЛЯ ВАС, ОГОРОДНИКИ!

Июль В начале месяца копайте картофель, выращенный из рассады. Надо повторно окучить основной картофель. Во время плодоношения не поливайте землянику и прекратите полив смородины - у неё могут растрескаться ягоды. После сбора урожая земляники срежьте цветоносы и все листья целиком до розетки. Полейте горячим (+60°) розовым раствором марганцовокислого калия). Прополите, обильно полейте, подкормите настоем сорняков, подсыпьте к корням плодородной земли. В дальнейшем обрезайте усы. Листья и усы оставляйте лишь у помеченных для размножения кустов. Для размножения берутся только розетки, ближайшие к материнскому кусту. Замените ловчие пояса для яблонь, старые сожгите, систематически убирайте падалицу под яблонями и уничтожайте её - по ночам из неё вылезают гусеницы. Когда завязи на яблонях станут величиной с грецкий орех, произведите вторую поливку яблонь, независимо от погоды. Нормируйте урожай яблоч, снимая часть зелёных завязей. Подставьте подпорки под сильно нагруженные ветки. Проведите фосфорную подкормку деревьев. Удобрения, содержащие фосфор, можно заменить золой. Прищипните верхушки у томатов и баклажанов. Прищипните верхушки у молодых побегов на

кустах смородины и крыжовника. Проти мучнистой росы (белый налёт на листьях, особенно молодых) в сухое лето регулярно опрыскивайте кусты мыльно-зольным раствором или кальцинированной содой (1 ст.ложки на 10 л вод). После уборки урожая смородины над прополоть её и обильно полить. Подкормит фосфорно-калийным удобрением. Если нет минеральных удобрений, используйте золу: на 1 ведро перепревшего компоста или навоза добавьте 1 стакан золы хорошо перемешайте и подсыпьте под куст по периметру кроны. Выкопайте, промойте в воде, затем подержите 10 минут в ярко-красном растворе марганцовокислого калия луковицы тюльпанов и гиацинтов. Положите их на чердак для просушки. Срежьте отцветающие дельфиниумы по корень, не оставляя пеньков. Заготовка лекарственных трав и пряностей делается во время их массового цветения. Высадите под плёнку зелёные черенки для размножения растений - так же, как это делали весной с одревесневевшими черенками. Произведите второе прореживание и вторую подкормку овощей. Для подкормки 0,5 стакана золы зашпарить кипятком, сутки настоять, долить 10 л воды и полить и расчёта 1 ведро на 1 кв.м.

ДЕТСКИЙ

Рыбное царство



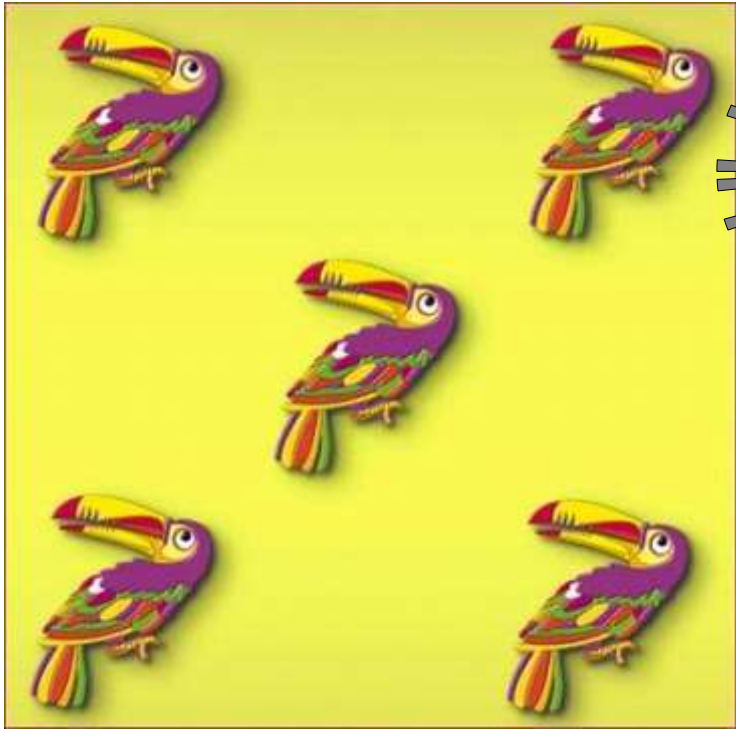
Как ты думаешь, что это за загадочные кружки? Попробуй найти на большой картинке фрагменты, помещенные в отдельных кружочках.



А ну-ка, сообрази, какая из теней шута - его настоящая?



Найди 10 десять отличий на этих картинках.



Проведи четыре прямые линии так, чтобы каждый попугай был в своей «клетке».

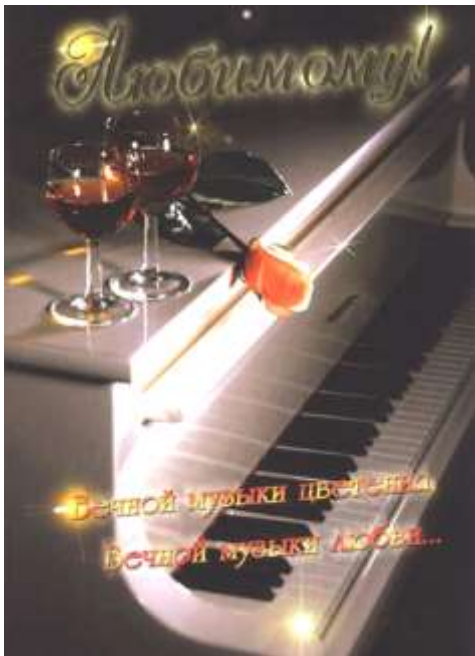
НАШИ ЛЮБИМЫЕ ПЕСНИ

Ночь притаилась за окном, туман поспорил с дождем, И в этот тихий вечер, и беспробудный вечер О чем-то дальнем неземном, о чем-то близком, дорогом, Сгорая, плачут - свечи.

СВЕЧИ

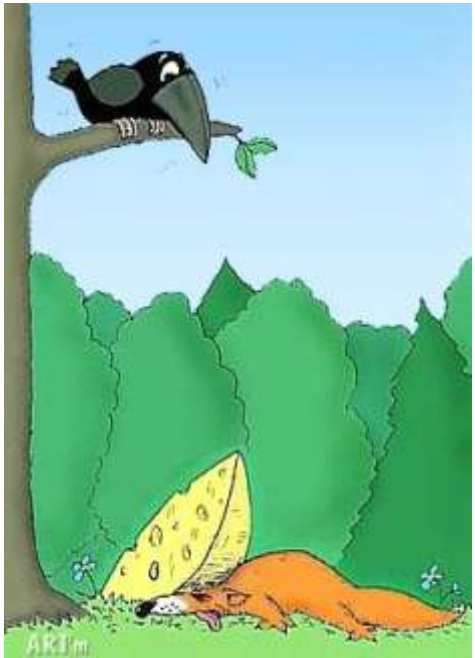
Казалось, плакать им о чем - мы вроде праведно живем. Но иногда под вечер, но иногда под вечер Ты вновь садишься за рояль, снимаешь с клавишей вуаль И зажигаешь свечи.

И свечи плачут для людей, то тише плачут, то сильнее, И очень важно для меня, что не боится воск огня, Что свечи плачут для меня и тихо тают.



ПОЧЕМУЧКИ

- Почему никто не выпускает корм для кошек со вкусом мышей?
- Почему в любом мужчине, заявляющемся под утро домой, вдруг просыпается талант сказочника?
Почему нашедшего выход затаптывают первым?
Почему всё, что есть хорошего в жизни, либо незаконно, либо аморально, либо ведёт к ожирению?
Как люди узнают, что собачий корм стал ещё вкуснее?



МУЗЫКАЛЬНЫЕ НОВОСТИ

EUROPEAN TOP 20

- 1. 50 CENT - IN DA CLUB.
- 2. MADONNA - AMERICAN LIFE.
- 3. EMINEM - SING FOR THE MOMENT.
- 4. LINKIN PARK - SOMWHERE I BELONG.
- 5. BLUE - YOU MAKE ME WANNA.
- 6. SHANIA TWAIN - KA CHING.
- 7. GARETH GATES - ANYONE OF US.
- 8. DANIEL BEDINGFIELD - IF YOU'RE NOT THE ONE.
- 9. B2K FEAT.P DIDDY - BUMP, BUMP, BUMP.
- 10. CRAIG DAVID FT.STING - RISE AND FALL.
- 11. JENNIFER LOPEZ - ALL I HAVE.
- 12. AVRILE LAVIGNE - I'M WITH YOU.
- 13. MARILYN MANSON - MOBSCENE.
- 14. T.A.T.U.-NOT GONNA GET US.
- 15. CHRISTINA AGUILERA - BEAUTIFUL.
- 16. KELLY ROWLAND - STOLE.
- 17. JUSTIN TIMBERLAKE - CRY ME A RIVER.
- 18. BIG BROVAS - NU FLOW.
- 19. EMINEM - LOSE YOURSELF.
- 20. BLUE & E.JOHN - SORRY SEEMS TO BE THE HARDEST WORD.

VIDEO TOP10

- 1. ЭКСТЕМАЛЫ
- 2. ГОЛУБАЯ ВОЛНА
- 3. ЭКВИЛИБРИУМ
- 4. ПОСЛЕДНЕЕ ДЕЛО ЛА МАРКИ
- 5. ТАКСИ 3
- 6. СИМОНА
- 7. КРАСНЫЙ ДРАКОН
- 8. БЕЛЫЙ ОЛЕАНДР
- 9. ИСКАТЕЛИ ПРИКЛЮЧЕНИЙ
- 10. ПРОСНУВШИСЬ В РЕНО

LATVIAN HIT RADIO CHART

- 1. ROBBIE WILLIAMS
- 2. BUSTA RHYMES FEAT, MARIAN CAREY
- 3. DAVE GAHAN
- 4. MADONNA
- 5. EVANSCENE
- 6. SIMPLY RED
- 7. PANJABI MC
- 8. JUSTIN TIMBERLAKE
- 9. DJ BOBO
- 10. 50 CENT

RUS.TOP 20

- 1. А-EUROPA - «ТЫ НЕ ЛЮБИШЬ МЕНЯ»
- 2. ОТПЕТЫЕ МОШЕННИКИ И СЛИВКИ
- 3.РУКИ ВВЕРХ - «МИЛАЯ МОЯ»
- 4. ФАБРИКА - «ПРО ЛЮБОВЬ».
- 5. М.РАСПУТИНА И Ф.КИРКОРОВ - «РАСПУТИНА»
- 6. КАТЯ ЛЕЛЬ - «Я НЕ ПРАВА».
- 7. ЧАЙ ВДВОЕМ - «ЖЕЛАННАЯ».
- 8. И.ТОНЕВА И П. АРТЕМЬЕВ - «ПОНЕЖИ»
- 9. НЕПАРА - «ПЕСНЯ О ЛЮБВИ».
- 10. А.ГУБИН И О.ОРЛОВА - «Я ВСЕГДА С ТОБОЙ»
- 11. ШАО?БАО? - «ТАНЦЫ ПОД РАДИО»
- 12. ВАЛЕРИЯ - «БЫЛА ЛЮБОВЬ».
- 13. FORS - «ЛЕТО ЗА НАС!»
- 14. КОНЕЦ ФИЛЬМА - «ВЕЧНА»
- 15. LENNY - «ГОРОДА».
- 16. ТАТУ - «НЕ ВЕРЬ, НЕ БОЙСЯ»
- 17. ПРЕМЬЕР-МИНИСТР - «ПРОСТАЯ АРИФМЕТИКА»
- 18. Н.БАБКИНА И ДИСКОМАФИЯ - «НЕ ДУМАЛА, НЕ ЗНАЛА»
- 19. ЗАПРЕЩЕННЫЕ БАРАБАНЩИКИ - «ПРО ЖИВОТНЫХ».
- 20. БИ-2 - «ПРОЩАЙ БЕРЛИН».



Dj.Juri.T.

www.hot.ee/djuri

"Новая волна" - финалисты известны

Дирекция конкурса 'Новая волна' обнародовала имена исполнителей, которые будут бороться за победу в Юрмале в конце июля - начале августа. В финал конкурса вышли шестнадцать групп и музыкантов из России, Украины, Казахстана, Великобритании, Прибалтики и других стран и регионов.

Конкурсанты будут состязаться в течение трех конкурсных дней с 31 июля по 2 августа, а в последний день 'Новой волны', 3 августа, состоится большой гала-концерт и подведение итогов конкурса. На открытии конкурса выступят Ин-Грид, Валерия, Наталья Ветлицкая, Сергей Мазаев, Игорь Николаев, Дмитрий Маликов, Жасмин, Кристина Орбакайте в дуэте с Авраамом Руссо, Лайма Вайкуле в дуэте с Джемом Стивером, Валерий Леонтьев, Леонид Агутин, Анжелика Варум, Алсу, группа 'Би-2', 'Чичерина', Smash!! и др.

В первый конкурсный день вместе с финалистами будет выступать Сара Коннор, Леонид Агутин и Анжелика Варум. Во второй день конкурсанта поддержат члены жюри, состав которого, по предварительным данным

выглядит так: Игорь Крутой, Раймонд Паулс, Владимир Матецкий, Федор Бондарчук, Илья Лагутенко, Валерия и др. Скорее всего, в жюри попадут два иностранных гостя, имена которых пока не определены.

Выступят также Верка Сердючка и группа 'ВИА Гра'.

В третий день зрителей порадуют французская певица Патрисия Каас и дуэт Филипп Киркоров - Маша Распутина.

В финальном гала-концерте примут участие Филипп Киркоров, Маша Распутина, группа 'Отпетые мошенники', 'Дискоoteca авария', 'Гости из будущего', 'Сливки', 'Премьер-министр' и др. Кроме того, гостей 'Новой волны' ждут две ночные дискотеки:

рок-дискотека, которая состоится в ночь с 1 на 2 августа, и поп-дискотека в ночь со 2 на 3 августа. Начало концертов в 19.00.

Самым скандальным, по мнению Гурю Кен Шоу:::, выглядит включение в список финалистов рыжей примы мюзикла "Чикаго" Анастасии Стоцкой. В этом году, помимо «Хрустальной волны» и памятных дипломов, победитель получит 25 000 долларов,

за второе место – 20 000 долларов, а за 3 место – 15 000. Также будет вручен приз зрительских симпатий.

Организатор конкурса — фирма Festival Lux обещает, что на местный рынок билеты поступят в первых числах июля. Тем, кто боится опоздать, предлагается возможность уже сейчас зарезервировать билеты по телефонам: 7291960, 7291956.

ФИНАЛИСТЫ КОНКУРСА 'НОВАЯ ВОЛНА'

- 1 - Эмми, Армения.
- 2 - группа Slej, Великобритания.
- 3 - Рафаэль, Израиль.
- 4 - группа "101", Казахстан.
- 5 - Николь, Латвия.
- 6 - Ника, Латвия.
- 7 - Рута, Литва.
- 8 - Нелли, Молдова.
- 9 - Вадим Азарх, Россия.
- 10 - проект "Радиокафе", Россия.
- 11 - Анастасия Стоцкая, Россия.
- 12 - Татьяна Перес, Турция.
- 13 - группа "АЪЛО", Узбекистан.
- 14 - Евгения, Украина.
- 15 - Леон, Швеция.
- 16 - Натуна, Эстония.

Сын прибегает домой:
-Папа, я женюсь на Васке из соседнего дома!
-Так он же пацан!
-Ничего себе пацан, 28 лет!

-Доктор, что-то у меня с глазом плохо!
-А без глаза думаешь будет лучше?

-Говорите ли вы по-английски?
-Только со словарём, с людьми пока стесняюсь...

Сидит посреди улицы маленький мальчик в памперсе и громко плачет. Народ его обступил – дескать, в чём дело?
-Я утром просыпаюсь, пью и писаю. Потом играю. Потом опять пью и писаю. Потом сплю. И снова пью и писаю...
-Так чего же ты плачешь?
-Я хочу есть и какать!

Собеседование после вступительных экзаменов.
Декан задаёт абитуриенту вопрос:
-Скажите, пожалуйста, почему вы выбрали именно наш институт и именно наш факультет? Чем обоснован ваш выбор?
-Пап, хватит прикалываться!

-Любит, не любит, любит, не любит...
-Доктор, оставьте в покое мои зубы!

-Не лапай меня!
-А что, разве нельзя прикоснуться к прекрасному?

Я за рулём не пью. Останавливаюсь, выхожу из машины, и пока всё не допью, за руль не сяду!

Беседуют две охотничьи собаки
-Вчера идём с хозяином по лес кустов выскакивает медвед склеротик, патроны дома за брошусь на него, как заору!
-Какая ты смелая, бросилась зверя!
-На какого зверя?! На хозяю обняла его лапами и к придурок!»

Встретились как-то на улице Windows-98. Windows—95 и го в ресторан пойдём или здесь з

Посадили собаку охранять машину. Утром пришли - колес нет. На стекле записка: "Собаку не ругайте, она лаяла."

Звонок в дверь. Нео открывает - на пороге маленький человек. Нео спрашивает:
- Ты кто?
- Агент Смит.
- А чего такой маленький?
- Заипованный..

Сдаёт новый русский компьютер по гарантии. Смотрят - у монитора здоровенная дыра пробита в правом нижнем углу.
- Как же это так?
- Да вы чё мне продали!!! Я полгорода держу!!!
Передо мною вся братва строится!!! А тут какая-то скрепка мне пальцами у виска крутит!!!

Маленькие девочка и мальчик на пляже. Они совсем маленькие и поэтому голенькие.



Подчиненный перед лицом начальствующим должен иметь вид анхой и придурковатый, дабы разумением своим не смущать начальство...
Указ Петра I от 09.12.1709

Девочка долго разглядывает мальчика и наконец говорит:
— Никогда не думала, что такая большая разница между русскими и украинцами!

Бизнесмен—психиатру:
Доктор, помните, прошлым летом вы посоветовали: чтобы отвлечься от работы, нужно развлечься с девочками?
- Да.
- Так посоветуйте, как мне теперь отвлекаться от девочек и вернуться к работе!

Участвовать в фестивале приглашены и эстонские артисты.

По традиции, после ряда концертов предостоят поездки на теплоходы поддерживают, помимо ряда консулств, Европейская комиссия по образованию фестивалем имени Давида Ойстраха (Пярну, Эстония).



Финал - главный приз

Дальше соревнования пошли по олимпийской системе и каждое поражение отбрасывало проигравшую команду на 6 мест назад. Довольно серьёзное сопротивление составила команда кубинского тренера, прекрасно говорившего по-русски (также в команде играла девочка из Украины). Затем мы победили серебряного чемпиона Финляндии и снова встретились с россиянками из Обнинска. Наши девочки очень волновались перед игрой, но победа оказалась очень лёгкой (25–11; 25–17). Даже можно сказать, что удача всегда была на нашей стороне. Такого результата на этих соревнованиях в этой возрастной группе не добивалась ни одна эстонская команда.

Кубок (Ім) турніра РК отримує Оксана
Босянок



Премия Сэмюэла Джонсона, спонсором которой является четвертый канал радио Би-би-си, представляет собой одну из самых больших наград в жанре документальной прозы. Достаточно сказать, что каждый из отобранных конкурсной комиссией авторов получает награду до тысячи фунтов стерлингов.

Некий счастливчик в среду выиграл в Latloto «5 из 35» 34 604 лата—вторую по величине сумму за всю историю существования лотереи, самый большой выигрыш 44 810 латов достался другому счастливчику в мае 1999 года.



заполните печатными буквами и опустите в почтовый ящик
№115 в Валгаской почтовой конторе до 14 июля

Магазин «VIVO», г. Валка, Аусекля, 4 (бывший кинотеатр)



AS Sangar Valga Vabrik

предлагает работу:

- профессиональным швеям;
- ученицам швей с 4-месячным обучением;
- портному по пошиву экспериментальной продукции.

Тел. 66 500

или прийти по адресу:
ул. Сепя, 7, Валга



Приглашаем:
10-12.07.2003

в турпоездку по Литве на автобусе.

Посетим Палангу и Ниду.

Регистрация на рейс -
Айя, 16 -1, Валга
tel/fax: 076 61 542
hansavalga@hotmail.ee

Посетите магазины
OÜ MUST KUKK
Kuke Toidupood
Pärna pst. 3

Продукты и товары
первой необходимости
Продовольственный магазин
Kuperjanovi 62

Продам 3-х комнатную
квартиру в Йыгева.
05105859

Уважаемые читатели!
Наши следующие номера
выходят 15 и 29 июля.

Размещение рекламы

и объявлений

Тел: 058037162
e-mail: tolik15@hotmail.ee
postkast 115
Valga Peapostkontor

РЕДАКЦИЯ ГАЗЕТЫ:
Анатолий Григорьев -
главный редактор
Игорь Яллай
Жанна Малинина
Нина Нусберг
Альберт Сакс

Издание
Valga Arvutikeskus MTÜ
Phone: +372 76 43332
Fax: +372 76 42212
Email: arvutikeskus@hotmail.ee
http://www.hot.ee/arvutikeskus
Афия Levileht (Tartu)



Поздравляем Вас,
обаятельного, талантливого человека,
остроумную собеседницу

Пусть Ваша жизнь
всегда будет
теплой и солнечной!

Друзья-приятели



AS MENKA МАГАЗИНЫ

В Отепя Валга пыйк, 3
тел. 61890
Пн-Пт 8-17, С 9-13

В Валга Пикк, 4
Тел. 79180
Пн-Пт 9-18, С 9-14



- Газонокосилки
 - Газонные тракторы
 - Земляные фрезы
 - Триммеры
 - Садовый инвентарь фирмы ФИСКАРС
- ГАЗОНОКОСИЛКА P3550S
только 2950.-

Детский сад "Päikeske" с 01.08.2003 по 31.08

принимает детей на новый

в группы: подготовительн
а также ясельную с 2
Тел. 07664520 - заведующая
07664527 - мед. сестра



МАГАЗИН KODUTENNIKA

Валга, Куперьянови, 57, тел. 61270

Большой выбор -
телевизоры, стиральные машины
и другая бытовая техника
по доступным ценам

Магазин открыт:
понедельник - пятница - 9 -18,
суббота - 9-14



ПРИВЕТЫ

С понедельника по пятницу передача
в эфире 19:00-23:00;

В субботу слушай нас с 20:00-23:00;

В воскресенье Твои приветы
слышны с 19:00-22:00.

Звони нам в студию по номеру 0900 1516 - и закажи
любимую песню, передай привет, поздравь любимую!

Слушай нас и свои приветы на частоте 96,6МГц
или через интернет www.ruutfm.ee

*ЦЕНА ОДНОГО ЗВОНКА 400ЕК ИЗ ЛЮБОЙ СЕТИ GSM ИЛИ
С ДОМАШНЕГО ТЕЛЕФОНА

Тырваское потребительское общество

СКИДКИ В ИЮЛЕ:

Kulmutatud hernes-porgand Maaharra 450 g
8.60

Hautatud sealih konserv Poola

380 g

9.00

Vahvlitops MIX vanilli sokolaadinoopidega 125 ml
3.00

Sealihasardell Filee

36.50

Matka vorst Filee

24.50

Pereviiner Filee

31.90

Matka grillvorst Filee

35.90

P/S vorst Kuuslaugu Filee

38.50

Suhkur 50 kg

225.00

Brandi Aramis 0,5 l

78.00

Ketsup Felix 1 l

29.90

Sai Perenaise viil 320 g

4.70

Leib AO 650 g

5.30

Kodune Hakkliha 300g Valga

15.90

Lastevorst Valga

37.50

Приятных покупок в наших магазинах!



Аренда автобусов
(19 мест, 9 мест)
Тел. 05039028

Поздравляем

всех работников

Валгаской Русской гимназии,
родившихся в самое прекрасное время года -
в первой половине июля:

Марию Николаевну Тяпкину,
Владимира Федоровича Фефанова,
Наталью Викторовну Сахарову,
Викторию Юрьевну Фомина,
Эху Тяхт.

Желаем счастья, здоровья,
удачи, прекрасного летнего отдыха!

Редакция

СКИДКИ

В МАГАЗИНЕ ОПТИКИ Г. ВАЛГА

(Валгаская больница, Пеетри, 2)
Оправы для очков и стекла
500 крон

Работа бесплатная

Большой выбор солнечных очков

Куплю **АВТОКЛАВ** для домашнего
консервирования
Тел. 43 418 Звонить вечером

Танель!

Поздравляем тебя с Днём рождения!

Альберт, Яна

Куплю старинные кровати,
могут быть только и спинки кровати.
Тел. 058037162, 05045066

Ищу репетитора по английскому языку!

Тел. 055517924
Елена